

Biztonsági adatlap
1907/2006/EC 31. cikkelye szerint

Terralin Protect

Nyomtatás dátuma: 2009. 06. 15.

Módosítás/revízió: 2009. 06. 17.

1. Az anyag/készítmény és a vállalkozás azonosítása:

1.1 Kereskedelmi név: **Terralin Protect**

1.2 Az anyag/készítmény használata: Felületek fertőtlenítéséhez
és tisztításához használható folyékony készítmény

Besorolása: I. főcsoport, 2. terméktípus

1.3 Gyártó cég neve:

Schülke & Mayr GmbH

Robert-Koch-Str. 2

22851 Norderstedt, Germany

Telefon: +4940521000

Telefax: +494052100318

mail@schuelke.com

www.schuelke.com

Importáló/forgalmazó cég neve:

Sürgősségi telefon: Tel: +36-80-20-11-99

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat

1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.

2. Veszélyek azonosítása



Veszélyjel:

C

R-mondatok:

R 22 Lenyelve ártalmas.

R 34 Égési sérülést okoz.

3. Összetétel

Kémiai jellemzők: a következőkben felsorolt anyagokból álló keverék, ártalmatlan adalékokkal elegyítve

Összetevők	CAS-szám	EINECS-szám	Tömeg %	Veszély-jelek	R-mondatok	S-mondatok
Benzalkónium-klorid	68424-85-1	270-325-2	22%	 C	R 22; 34;	S 1/2; 26; 28; 36/37/39
2-fenoxietanol	122-99-6	204-689-7	10-20%	 Xn	R 22; 36	S 2; 6
Tridecylpolietilén-glikol-éter	69011-36-5	Polymer	5-15%	 Xi	R 41	-
Propán-2-ol	67-63-0	200-661-7	3-8%	  F; Xi	R 11; 36; 67	S 2; 7; 16; 24/25; 26

Az R- és S-mondatok a 15. pontban olvashatók.

4. Elsősegélynyújtási intézkedések:

- **Általános utasítások:** A szennyezett ruhát azonnal le kell venni.
- **Belélegzés esetén:** A sérültet vigyük friss levegőre, és helyezzük nyugalomba. Nem múló panaszok esetén orvost kell hívni. Eszméletvesztés esetén stabil oldalfekvést kell alkalmazni, és orvost hívni.
- **Bőrrel való érintkezés esetén:** Bő vízzel azonnal el kell távolítani, majd 15 percen át mosni.
- **Szembejutás esetén:** szembejutás esetén a kontaktlencse eltávolítása után a bő vízzel öblítsük a szemet 15 percig. A szemhéjakat megemelve alattuk is alaposan öblítsünk. Orvosi felügyelet szükséges.
- **Lenyelés esetén:** Hánytatni tilos. A szájat vízzel ki kell öblíteni, kis mennyiségű vizet itatni a sérülttel. Orvosi felügyelet szükséges.

5. Tűzvédelmi intézkedések:

- **Megfelelő oltóanyagok:** Víz, száraz por, hab, CO₂.
- **Különleges védőfelszerelés:** -

6. Intézkedések véletlen környezetbe engedés esetén:

- **A környezet védelmére vonatkozó előírások:** Nem szabad csatornába vagy bármilyen vízforrásba, a talajba engedni.
- **Tisztítás/összegyűjtés:** Nedvszívó anyaggal (pl. ruha, gyapjú) fel kell törölni. Inert nedvszívó anyaggal (pl. homok, szilikagél, savkötő, általános kötőanyag, fűrészpor) kell felitatni.
- **Emberekre vonatkozó előírások:** A kifolyt/kiömlött termék növeli a csúszásveszélyt.

7. Kezelés és tárolás

7.1 Kezelés:

A munkaadatot a címkén szereplő használati utasítás szerint kell elkészíteni. A megadott expozíciós határokat nem szabad túllépni (ld. 8. pont). Személyi védőfelszerelés viselése indokolt.

Tűz- és robbanásvédelmi szabályok: A forró termék éghető gőzöket bocsát ki.

Orvosi felszerelések felületeinek fertőtlenítéséhez és tisztításához:

A koncentrátumot vízzel a kívánt munkaadattá kell hígítani. Az orvosi felszereléseket a munkaadattal átitatott nedves ruhával kell áttörölni. Az oldat felvitelénél ügyeljünk rá, hogy fertőtlenítő felületet maradéktalanul befedje.

Folyékony koncentrátum felület fertőtlenítéséhez és tisztításához:

A koncentrátumot vízzel a kívánt munkaadattá kell hígítani. Padlót és egyéb letörölhető felületet a munkaadattal átitatott nedves ruhával kell áttörölni. Az oldat felvitelénél ügyeljünk rá, hogy a fertőtlenítő felületet maradéktalanul befedje. Kezelés után bő ivóvizet öblítés szükséges.

Adagolók: az schülke-adagoló használatakor pl. 8 liter, 0,5 %-os oldathoz 2-szer óvatosan fordítsa az üveget fejjel lefelé (kb. 40 ml).

Alkalmazási koncentráció és behatási idő (DGHM / VAH):

Általános alkalmazás felületek fertőtlenítése: (az MRSA-t is beleértve)	2 % (20 ml/l) - 15 perc behatási idő 0,5 % (5 ml/l) - 60 perc behatási idő 0,25 % (2,5 ml/l) - 4 óra behatási idő
TBC ¹	0,5 % (5 ml/l) - 2 óra behatási idő

korlátozottan virucid² (beleértve a HIV-et, HBV-t, HCV-t is)	0,5 % (5 ml/l) 60 perc/ behatási idő 1 % (10 ml/l) 15 perc behatási idő
Rota vírus	0,25 % (2,5 ml/l) – 15 perc
Polio 1	1 % (10 ml/l) – 15 perc
Noro³ (FCV) tiszta szennyezett	0,5 % (5 ml/l) 60 perc behatási idő 2 % (20 ml/l) 2 óra behatási idő 0,5 % (5 ml/l) 4 óra behatási idő
Noro⁴ mérsékelt erősen szennyezett	1,0 % (10 ml/l) 2 óra 2,0 % (20 ml/l) 2 óra

¹ a szuszpenziós kísérletben

² RKI-ajánlás (Bundesgesundheitsblatt 01/2004) szerint

³ FCV (felines Calcivirus) surrogatvírussal tesztelve

⁴ Egér által terjesztett norovírus az EN 14476 szerint

A 0,25 %-os koncentráció kiemelt gyógyászati egységekben (pl. műtő, kezelő, intenzív-, transzplantációs-, koraszülött osztályokon, stb.) nem alkalmazható!

7.2 Raktározás:

Raktárakra és tartályokra vonatkozó kitételek: Az eredeti tartályban, szobahőmérsékleten tárolandó.

Együttes tárolásra vonatkozó kitételek: ételtől és italtól távol kell tartani.

Tárolásra vonatkozó további kitételek: hőtől távoltartandó, közvetlen napfénytől védeni kell.

8. Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

Összetevők	CAS-szám	25/2000.(IX.30.)Eü M rendelet	Bázis
Propán-2-ol	67-63-0	ÁK: 500 mg/m ³ CK: 2000 mg/m ³	TRGS 900

Összetevők	CAS-szám	EU határérték	Bázis
2-fenoxietanol	122-99-6	AGW: 500 mg/m ³ AGW: 200 ppm	TRGS 900

8.2.1. Foglalkozási expozíció ellenőrzése

Személyi védőfelszerelés és higiénia:

Használatkor a mindenkori, vegyi anyagokra vonatkozó előírások betartandók.

Légzésvédelem: Szükségtelen, kivéve aeroszolképződés esetén, az EN 141-nek megfelelően, ajánlott szűrőtípus: A

Kézvédelem: Kiömlésvédelem: a KCL által gyártott eldobható nitril gumikesztyűk pl. Dermatril (Rétegvastagság: 0,11 mm) vagy más gyártó által előállított gumikesztyűk, melyek azonos védelmet adnak. Hosszantartó érintkezés: a KCL által gyártott nitril gumikesztyűk pl. Camatril (>480 perc, Rétegvastagság: 0,40 mm) vagy butil gumikesztyűk pl. Butoject (>480 perc, Rétegvastagság: 0,70 mm), vagy más gyártó által előállított gumikesztyűk, melyek azonos védelmet adnak.

Szemvédelem: Szorosan illeszkedő védőszemüveg.

Ipari higiénia: Munka közben étkezni, dohányozni tilos!

Kerüljük a bőrrel való érintkezést és a szembejutást.

Biztosítani kell, hogy szemmosó állomások és biztonsági zuhanyok legyenek a munkahelyek közelében

9. Fizikai és kémiai tulajdonságok

Halmazállapot: folyadék

Szín: zöld

Szag: kellemes

Megszilárdulási tartomány: < -5 °C

Kezdeti forráspont: kb. 90 °C

Gyulladáspont: 51 °C

Módszer: DIN 51755 Part 1

Tűzvesélyesség: Nem tartja fenn az égést.

Sűrűség: kb.1,0 g/cm³ a 20 °C

Vízben való oldhatóság: a 20 °C minden arányban

pH-érték: kb.8,6 a 1.000 g/l (20 °C)

Dinamikus viszkozitás: kb.21 mPa*s a 20 °C

Módszer: ISO 3219

10.Stabilitás és reakcióképesség

- **Veszélyes reakciók:** Nem ismertek.
- **Veszélyes bomlástermékek:** Nem ismertek.

11.Toxikológiai információk

További toxikológiai információk:

A termék a 67/548/EGK, a 1999/45/EK irányelvek, ill. 44/2000.(XII.27) EüM rendelet értelmében maró hatású, veszélyes készítmény. Rendeltetésszerű használat esetén tapasztalataink szerint a termék nem okozhat egészségügyi problémát.

12.Ökológiai információk

Biológiai lebonthatóság: Biológiailag könnyen lebontható.

Módszer: OECD 301D / EEC 84/449 C6

Toxicitás (Daphnia): EC50 Daphnia magna 0,18 mg/l

Tesztelési időszak: 48 h

Módszer: OECD Vizsgálati útmutató, 202 GLP, Helyes laboratóriumi gyakorlat: igen

Analitikai monitoring: igen

Kémiai oxigénigény (KOI): kb. 13640 mg/l

Vizsgálati anyag: 1%-os oldat

További információk: A preparátumban található felületaktív anyagok(k) megfelel(nek) a tisztítószerekre vonatkozó, (EK) No. 648/2004 számú szabályzatban lefektetett biológiai lebomlási kritériumoknak. Az ezt alátámasztó adatok mindenkor a Tagállamok illetékes szerveinek a rendelkezésére állnak, és közvetlen kérésükre vagy a tisztítószer gyártó kérésére megtekinthetők. A talajba való beszivárgást el kell kerülni. Nem szabad a felszíni vizekbe vagy a szennyvízcsatornába öblíteni.

13.Hulladékkezelés, ártalmatlanítás

Javaslat: az érvényes jogszabályoknak megfelelően járjunk el.

Szennyezett csomagolás: a 98/2001. (VI.15.) Korm.rendelet., a veszélyes hulladékok nyilvántartására és kezelésére vonatkozó jogszabály, valamint a 16/2001 (VII.18.) KöM rendelet, a hulladékok jelölése és nyilvántartására vonatkozó jogszabály előírásai szerint.

Egyebekben a hulladékgazdálkodásról szóló 2000. évi XLIII. törvény alapján.

A fel nem használt termék hulladék kódja: EWC 070601

A termék üres csomagolóanyagának EWC kódja: 150102

14.Szállításra vonatkozó információk

ADR: UN szám 1903



Osztály	8
Osztályba sorolási szabály	C9
Csomagolási csoport	III
ADR/RID-Címkék	8 + 11
ICAO-Címkék	80
Az áruk jellemzése	FERTŐTLENÍTŐ SZEREK, FOLYÉKONY, MARÓ, M.N.N. (Benzalkónium-klorid)

IMDG: UN szám 1903



Osztály	8
EmS	F-A, S-B
Csomagolási csoport	III
Tengeri szennyező anyag	--
Az áruk jellemzése	DISINFECTANT, LIQUID, CORROSIVE, N.O.S. (Benzyl-C12-18- alkyldimethylammonium, chlorides)

IATA: UN szám 1903



Osztály	8
Csomagolási csoport	III
Az áruk jellemzése	DISINFECTANT, LIQUID, CORROSIVE, N.O.S. (Benzyl-C12-18- alkyldimethylammonium, chlorides)

További információk: A szállítási előírások szerint nem tartozik az égést tápláló anyagok osztályába.

15.Szabályozási információk

Előírás szerinti megjelölés

A termék a 3/2006. (I.26) EüM rendelet az Európai Unióban osztályozott veszélyes anyagok jegyzékéről és a 33/2004. (IV.26.) EszCsM rendelettel módosított 44/2000. (XII. 27.) EüM rendelet (a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól) szerint került besorolásra.

A biztonsági adatlapok tartalmi és formai követelményeinek kialakításánál az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi

irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről előírásait vettük figyelembe.

A felhasználás során a 38/2003. (07.07.) ESzCsM rendelet a biocid termékek előállításának és forgalombahozatalának feltételeiről szóló rendelet betartása kötelező.

Az 67/548/EK és a 1999/45/EK címkézési direktívák szerint.

Veszélyjel:



C; Maró

R-mondatok:

- R 22** Lenyelve ártalmas.
- R 11** Tűzveszélyes.
- R 34** Égési sérülést okoz.
- R 36** Szemizgató hatású.
- R 41** Súlyos szemkárosodást okozhat.
- R 67** Gőzök álmodást vagy szédülést okozhatnak.

S-mondatok:

- S 1/2** Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.
- S 2** Gyermekek kezébe nem kerülhet.
- S 7** Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.
- S 16** Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.
- S 24/25** Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembejutást.
- S 26** Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.
- S 28** Ha az anyag a bőrre kerül, vízzel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
- S 35** Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
- S 36/37/39** Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.
- S 45** Baleset vagy rosszullet esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

Használatra vonatkozó információk:

Orvosi felszerelések felületeinek fertőtlenítéséhez és tisztításához:

A koncentrátumot vízzel a kívánt munkaooldattá kell hígítani. Az orvosi felszereléseket a munkaooldattal átitatott nedves ruhával kell áttörölni. Az oldat felvitelénél ügyeljünk rá, hogy fertőtlenítő felületet maradéktalanul befedje.

Folyékony koncentrátum felület fertőtlenítéséhez és tisztításához:

A koncentrátumot vízzel a kívánt munkaooldattá kell hígítani. Padlót és egyéb letörölhető felületet a munkaooldattal átitatott nedves ruhával kell áttörölni. Az oldat felvitelénél ügyeljünk rá, hogy a fertőtlenítő felületet maradéktalanul befedje. Kezelés után bő ivóvizet öblítés szükséges.

Adagolók: az schülke-adagoló használatakor pl. 8 liter, 0,5 %-os oldathoz 2-szer óvatosan fordítsa az üveget fejjel lefelé (kb. 40 ml).

Alkalmazási koncentráció és behatási idő (DGHM / VAH):

Általános alkalmazás felületek fertőtlenítése: (az MRSA-t is beleértve)	2 % (20 ml/l) - 15 perc behatási idő 0,5 % (5 ml/l) - 60 perc behatási idő 0,25 % (2,5 ml/l) - 4 óra behatási idő
TBC¹	0,5 % (5 ml/l) - 2 óra behatási idő
korlátozottan virucid² (beleértve a HIV-et, HBV-t, HCV-t is)	0,5 % (5 ml/l) 60 perc/ behatási idő 1 % (10 ml/l) 15 perc behatási idő
Rota vírus	0,25 % (2,5 ml/l) – 15 perc
Polio 1	1 % (10 ml/l) – 15 perc
Noro³ (FCV) tiszta szennyezett	0,5 % (5 ml/l) 60 perc behatási idő 2 % (20 ml/l) 2 óra behatási idő 0,5 % (5 ml/l) 4 óra behatási idő
Noro⁴ mérsékelt erősen szennyezett	1,0 % (10 ml/l) 2 óra 2,0 % (20 ml/l) 2 óra

¹ a szuszpenziós kísérletben

² RKI-ajánlás (Bundesgesundheitsblatt 01/2004) szerint

³ FCV (felines Calcivirus) surrogatvírussal tesztelve

⁴ Egér által terjesztett norovírus az EN 14476 szerint

A 0,25 %-os koncentráció kiemelt gyógyászati egységekben (pl. műtő, kezelő, intenzív-, transzplantációs-, koraszülött osztályokon, stb.) nem alkalmazható!

16.Egyéb

A használati utasítás a készítményről / termékről egy különálló füzetben található.

Ezen termékismertetőnket a legjobb műszaki ismereteink, tapasztalataink, vizsgálataink szerint állítottuk össze. Általános útmutatást nyújt, és nem vonatkozik konkrét alkalmazási esetekre. A termékismertető tartalma azonban nem képezi jogi kötelezettség tárgyát, a benne foglalt adatokra hivatkozva kárigény nem érvényesíthető.

A termékre a 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról és a vonatkozó rendelkezései, 44/2000. (XII.27) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások, illetve tevékenységek részletes szabályairól előírásai az irányadók.

A felhasználás során a 38/2003. (07.07.) ESzCsM rendelet a biocid termékek előállításának és forgalombahozatalának feltételeiről szóló rendelet betartása kötelező. Figyelembe veendő még az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről.